

SUPLEMENTO

**Etimología y Fonética Neohelénica
del vocabulario médico.
Autoaprendizaje mediante la
práctica**

*Diccionario Griego-Español según la
ortografía monotónica de 1982*

Dr. Bruno Günther S.

LA PUBLICACIÓN DE ESTE SUPLEMENTO CUENTA CON EL PATROCINIO DE:

ACADEMIA CHILENA DE MEDICINA
DEL INSTITUTO DE CHILE

•

FUNDACIÓN SOCIAL Y EDUCATIVA
DOCTOR HERNÁN ALESSANDRI RODRÍGUEZ

•

SOCIEDAD MÉDICA DE SANTIAGO
(SOCIEDAD CHILENA DE MEDICINA INTERNA)

Presentación

Professor Bruno Günther, MD, a distinguished Chilean physiologist and scholar, provides a sound study on the etymology and Neo-Hellenic phonetics of terms frequently used in Medicine and in the scientific literature. The core of this document is a Greek-Spanish dictionary. This work intends to help medical students, physicians and other scientists to understand the meaning of terms derived from the Greek language (Rev Med Chile 2004; 131: 1475-1514 (Supl)).

(Key Words: Dictionaries, medical; Education, medical; Greek world; Linguistics)

Este Suplemento de la *Revista Médica de Chile* contiene un material didáctico muy particular: es un diccionario etimológico que nos enseña la raíz griega de términos que se emplean cotidianamente en medicina y, por ende, en las publicaciones médicas. La obra resume décadas de paciente estudio por su erudito autor y su aplicabilidad docente ha sido validada en clases y seminarios en que participaron estudiantes de medicina y selectos colaboradores.

Existen muy pocas obras de este tipo y son, en general, poco conocidas por los estudiantes. Parece, entonces, adecuado aprovechar la oportunidad de ponerla al alcance de los lectores de la *Revista*, extendiendo su ámbito a quienes acceden a ella a través de bibliotecas médicas o en el sitio web www.scielo.cl.

Su publicación como *Suplemento* de esta *Revista* contó con el beneplácito de las autoridades de la *Sociedad Médica de Santiago*, considerando la intención docente del autor, su prestigio académico y el contenido e importancia del documento. Similares consideraciones motivaron a la *Academia Chilena de Medicina* y a la *Fundación Social y Educativa Doctor Hernán Alessandri Rodríguez* para darle su patrocinio y contribuir a su financiamiento.

Don Bruno Günther Schaffeld, nacido en Osorno, se tituló Médico-Cirujano en 1939 en la Universidad de Chile y dedicó su vida profesional a la docencia e investigación en ciencias biomédicas. Inició su carrera bajo la tuición sucesiva de los eminentes fisiólogos Drs. Alejandro Lipschütz y Franz Hoffmann, recibió formación de post-título en la Universidad de Buenos Aires, Argentina, bajo la dirección del Premio Nobel Dr. Bernardo Houssay, y en la Universidad de Harvard, en los EEUU de NA, como colaborador del Dr. Eugene M Landis. Ha sido Profesor Titular de Fisiología y Fisiopatología en las Universidades de Concepción, de Chile y de Santiago. En la Universidad de Chile fue Profesor en las Facultades de Medicina y de Ciencias y Director del Departamento de Medicina Experimental. Fue uno de los fundadores de la Sede Valparaíso de la Escuela de Medicina, que contribuyó a la creación posterior de la Universidad de Valparaíso. Ha sido Presidente de la Sociedad de Biología de Chile, miembro del Comité Editorial de las revistas *Atenea* y *Biological Research*, y autor de numerosos artículos de investigación y textos biomédicos. Recibió el Premio Municipal de Ciencias (Concepción, 1981), el Premio de la Universidad Santo Tomás (1993) y el Premio Nicolás Rashevsky de Biomate-

mática (1997). Actualmente es Profesor Emérito de las Universidades de Concepción y de Valparaíso, Miembro de Número de la Academia de Medicina y Miembro Correspondiente de la Academia de Ciencias, del Instituto de Chile.

Más allá de los respetables logros personales del autor, cabe considerar también su influencia en la formación científica de numerosas generaciones de profesionales de la salud en Chile. Muchos agradecemos el privilegio de haber recibido, en

algún momento de nuestra carrera académica, sus conocimientos, estímulo y sabios consejos.

El Dr. Günther ha sido consistente con su cultura helenística al iniciar su documento con un *Prólogo*, en vez de llamarlo *Prefacio*. Según mi diccionario, ambas palabras tienen el mismo significado primario: "Escrito antepuesto al cuerpo de una obra". Pero *Prefacio* deriva del latín *præfatio*, mientras que *Prólogo* tiene una raíz griega: *προλογος*.

Humberto Reyes Budelovsky
Editor, Revista Médica de Chile

Etimología y Fonética Neohelénica del vocabulario médico.

Autoaprendizaje mediante la práctica. Diccionario Griego-Español según la ortografía monotónica de 1982

Etymology and phonetics of medical terms

Dr. Bruno Günther S.

Profesor emérito de las Universidades de Concepción y de Valparaíso, Chile.
Miembro de Número de la Academia de Medicina, Instituto de Chile, Santiago.

PRÓLOGO

Por razones históricas, la gran mayoría del vocabulario médico es de origen helénico, por lo cual el conocimiento de las raíces griegas de cada término técnico facilita la comprensión cabal de cada palabra que se usa a diario en el intercambio de información profesional.

No obstante, en la mayoría de los diccionarios técnicos, e incluso en la última edición del "Diccionario de la Lengua Española", no aparecen las raíces griegas correspondientes, de modo que se pierde para siempre esta valiosa fuente de conocimiento.

Por otra parte, existen dos versiones fonéticas de un mismo idioma, una es la pronunciación "erásmica", que se atribuye al gran filólogo y filósofo holandés Erasmo de Rotterdam (1466-1536), la que prevalece en el ámbito académico exclusivamente, y la otra, corresponde a la pronunciación "nacional", es decir al idioma griego moderno o neohelénico, que es utilizada por todos los ciudadanos de Grecia en la actualidad.

Por cuanto el autor de este diccionario fue alumno del profesor Jorge Razis, a la sazón vicecón-

sul de Grecia en Valparaíso, la fonética prevalente es la neohelénica, que aparece en correspondencia de las raíces griegas de cada término técnico, así como del significado –en Español– de las raíces (2 ó 3) del vocablo original.

En la presente sinopsis etimológica se utilizará preferentemente la pronunciación "nacional" griega, tal como lo recomienda el filólogo y filósofo argentino Dr. Saúl A. Tovar en su notable obra "*Biología de la Lengua Griega: sus 3000 Años de Continuidad*".

Si alguien se interesa en particular de algún aspecto filológico, hemos agregado la información correspondiente al final de este diccionario neohelénico, en especial lo referente a la reforma del idioma griego del año 1982, gracias a la gentileza del profesor Miguel Castillo Didier, Director del Centro de Estudios Bizantinos y Neohelénicos "*Fotios Malleros*" de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile, en Santiago.

Last, but not least, deseo agradecer muy sinceramente al Prof. Dr. Humberto Reyes B., por sus valiosos comentarios y a la señorita Alicia Vicente C., por su excelente transcripción del manuscrito.

MODUS OPERANDI

Cuando uno se encuentra ante la alternativa de adquirir o no un nuevo conocimiento o una nueva función, la única solución lógica es incorporar el ejercicio de la nueva función en la práctica diaria. Si nos preguntamos cómo aprendimos a hablar, caminar, cantar, saltar, nadar, jugar tenis o bailar, la respuesta es unívoca: ejercitando en forma iterativa dicha función, hasta lograr dominarla más o menos bien. Siempre es causa de gran satisfacción si una tarea compleja y difícil, como tocar algún instrumento musical, se logra dominar en el transcurso de los años. Sólo se requiere la voluntad de hacerlo y la perseverancia para ensayar una y otra vez el ejercicio programado.

Esto mismo vale para el aprendizaje de una idioma clásico, como el griego, que es el motivo del presente programa.

No basta con aprender de memoria el alfabeto, de sólo 24 símbolos, la pronunciación de algunos diptongos y de unos pocos casos particulares, sino que a través de la práctica de la lectura y de la escritura, se debe adquirir el hábito de anotar toda palabra nueva, que deseábamos indagar en cuanto a su etimología helénica. Para ello recomendamos:

- 1) Transcribir la indagación etimológica en un cuaderno, con índice alfabético, para facilitar su búsqueda si dicho vocablo se repite en el futuro.
- 2) Seguir el mismo orden que se utilizó en el presente Diccionario Etimológico, es decir:
 - a) El vocablo original, motivo de la presente indagación (en Español),
 - b) Escribir, en formar caligráfica, las raíces griegas correspondientes,
 - c) Transcribir la pronunciación neohelénica de cada raíz griega; y
 - d) Colocar el significado de cada raíz griega en idioma Español, con lo cual termina todo este proceso.

Si hubiese alguna duda acerca de la correcta acentuación de la palabra, es recomendable estudiar de nuevo las reglas ortográficas, para lo cual también es aconsejable consultar un diccionario griego clásico, o un diccionario del vocabulario médico e incluso un "Diccionario de la Real Academia Española", o bien, otra fuente de información equivalente.

En pocas palabras, tanto la ortografía como la fonética neohelénicas, se ha simplificado notablemente con la reforma del año 1982, de manera que el aprendizaje de la simbología griega y de su pronunciación ya no representa un obstáculo insalvable, como lo era la escritura del idioma griego clásico.

Cabe recordar, que el orden alfabético es diferente en español que en el idioma griego, lo que debe tenerse presente cuando se consulta cualesquier diccionario de origen helénico.

LA PRONUNCIACION DE ALGUNOS DIPTONGOS

La pronunciación neohelénica o "nacional" es la siguiente:

	Se pronuncia	Diptongos
αι	= e	alfa + iota
ου	= u	ómicron + hípsilon
ει	}	épsilon + iota
οι		ómicron + iota
υι		hípsilon + iota

Por el contrario, cuando cada vocal se pronuncia por separado, debe colocarse la diéresis (¨) sobre la vocal correspondiente, como ser ρωμαϊκός (romaicós), lo que significa "romano"; αϋπνία (aipnía), cuyo significado en Español es "insomnio".

Otro caso particular lo constituyen los diptongos (αυ) y (ευ), que se pronuncian como:

av y **ev**, cuando preceden a las consonantes siguientes:

β, γ, δ, ε, ζ, λ, μ, ν, ρ;

en tanto que su pronunciación será:

af y **ef** delante de las consonantes:

θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ.

Finalmente, cuando la letra hípsilon (υ) se encuentra delante de una vocal, su pronunciación será igual a una (v). Como ejemplos citaremos: Ευαγγέλιον (Evangélion), en que la letra hípsilon (υ) se pronuncia como una v, y las consonantes dobles (γγ) se convierten en ng.

ALFABETO GRIEGO DE ACUERDO A LA PRONUNCIACION NACIONAL

Nº	Letras		Nombre		Pronunciacion
	May.	Min.	Griego	Español	
1	A	α	άλφα	Alfa	a
2	B	β	βήτα	Víta	v como en Francés “yache”
3	Γ	γ	γάμα	Gáma	g suave, como en Español Aragón
4	Δ	δ	δέλτα	Délta	d como en Español “ <u>dar</u> ”
5	E	ε	έψιλον	Épsilon	e
6	Z	ζ	ζήτα	Síta	s como en Italiano “ <u>casa</u> ”, o en Francés “ <u>poison</u> ”
7	H	η	ήτα	Íta	i
8	Θ	θ	θήτα	Thíta	z como en Español “ <u>alzar</u> ” o Inglés “ <u>both</u> ”
9	I	ι	ιώτα	Ióta	
10	K	κ	κάπα	Kápa	
11	Λ	λ	λάμδα	Lámbda	
12	M	μ	μι	Mí	m
13	N	ν	νι	Ní	n
14	Ξ	ξ	ζι	Xí	x como en Español “ <u>examen</u> ”
15	O	ο	όμικρον	Ómicron	o
16	Π	π	πι	Pí	p
17	P	ρ	ρο	Ró	r suave, como en Italiano “ <u>rosa</u> ”
18	Σ	σ-ς	σίγμα	Sigma	s suave, como el Español de Hispano-América; hay dos símbolos para esta letra: en medio y al final de la palabra
19	T	τ	ταυ	Taf	t
20	Υ	υ	ύψυλον	Hípsilon	i
21	Φ	φ	Φι	Fí	f
22	X	χ	χι	Jí	j suave, como “ <u>ich</u> ” en Alemán
23	Ψ	ψ	Ψι	Psí	ps como en Español “ <u>psicología</u> ”
24	Ω	ω	ωμέγα	Oméga	o

ADJETIVOS NUMERALES

Numero	Simbolo	Numero Cardinal	Pronunciacion
1.	α	Εἰς μία εν	ís mía en
2.	β	Δύο	dío
3.	γ	Τρεις	trís
4.	δ	Τέσσαρες	tésares
5.	ε	Πέντε	pénte
6.	ς	Ἑξ	héx
7.	ζ	Επτά	heptá
8.	η	Οκτώ	octó
9.	θ	Εννέα	enéa
10.	ι	Δέκα	déka

PRONUNCIACIÓN DE ALGUNAS CONSONANTES

Las consonantes dobles e iguales, se pronuncian como simples, como sucede como por ejemplo con:

1. γράμμα (gráma) = que significa "letra o carta"
2. Άνα (ána) = que significa "Ana"
3. Ελλάδα (Helás) = que significa "Grecia"
4. εκκλησία (eclisia) = que significa "Iglesia"

También existen consonantes dobles, pero distintas, y en ese caso la pronunciación será la siguiente:

1. γκ = **nk**, como en εγκυκλοπαιδεία (enkiklopedia) = enciclopedia.
2. γχ = **nj** como en εγχείριδιον (enjiridion) = manual.
3. μπ = **mb**, como en εμπειρία (embiria) = experiencia.
4. ντ = **nd**, como en απάντησις (apándisis) = respuesta; encuentro.
5. γξ = **nx**, como en λάρυγξ (lárinx) = laringe

Nomina de hombres de ciencia en la antigua Grecia

Nombre	Años	En griego	Fonética
ALCMEON	—	Αλκ-μαίων	Alc-méon
ANAXAGORAS	500-428 aC	Αναξαγόρας	Anaxagóras
APOLONIO	262-180 aC	Απολλώνιος	Apolónios
ARISTARCO	310-230 aC	Αρίστ-αρχος	Aristo-arjos
ARISTOTELES	384-322 aC	Αριστο-τέλης	Aristo-télis
ARQUIMIDES	287-212 aC	Αρχι-μήδης	Arji-mídis
DEMOCRITO	460-370 aC	Δημό-κριτος	Dimó-critos
DIOSCORIDES	—	Διος-κορίδης	Dioscorídís
EMPEDOCLES	490-435 aC	Εμπεδοκλής	Embedoclís
ERATOSTENES	276-195 aC	Ερατο-σθένης	Erato-sthénis
EUCLIDES	450-380 aC	Ευκλείδης	Efklídís
EUDOXIO	400-347 aC	Έύ-δοξος	Év-doxos
GALENO	130-200 dC	Γαληνός	Galinós
HIERON	—	Ίέρων	Hiéron
HIPARCO	—	Ίππ-αρχος	Híp-arjos
HIPOCRATES	460-375 aC	Ίππο-κράτης	Hípo-crátis
HIPPIAS	—	Ίππίας	Hipías
LEUCIPO	460-370 aC	Λεύκ-ιππος	Léfk-ípos
PARMENIDES	544-450 aC	Παρμενίδης	Parmenídís
PITAGORAS	—	Πυθ-αγόρας	Pyth-agóras
PLATON	428-347 aC	Πλάτων	Pláton
PTOLOMEO	90-170 dC	Πτολεμαίος	Ptoleméos
SOCRATES	468-399 aC	Σωκράτης	Socrátis
TALES	625-547 aC	Θαλής	Thalís
ZENON	490-425 aC	Ζήνων	Zínon

A

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
ABAROGNOSIA	α βάρος γνώσις	a város gnósis	sin; peso; percepción
ABASIA	α βάσις	a vásis	sin; paso; (marcha)
ABIOLOGIA	α βίος λόγος	a víos lógos	sin; vida; tratado
ABIOTROFIA	α βίος τροφή	a víos trofí	sin; vida; nutrición
ABRAQUIA	α βραχίων	a vrajíon	sin; brazo
ACALASIA	α χάλασις	a jálasis	sin; relajación
ACEFALIA	α κεφαλή	a kefalí	sin; cabeza
ACINESIA	α κίνησις	a kínisis	sin; movimiento
ACOLIA	α χολή	a jolí	sin; bilis
ACRINIA	α κρίνειν	a krínin	sin; secreción
ACROMEGALIA	ακρον μεγάλη	ákron megáli	extremo, punta; grande
ADENOPATIA	αδὴν πάθος	adín páthos	ganglio; glándula; enfermedad
AFAGIA	α φαγεῖν	a fagín	sin; tragar

AFASIA	α φάσις	a fásis	sin; palabra
AGONIA	αγωνία	agonía	lucha contra la muerte
ALELORMORFO	αλλήλων μορφή	alilon morfi	una y otra; forma
ALERGIA	άλλος έργον	álos érgon	otro; trabajo
ALEXINA	αλέξις	aléxisis	defender
ANTIBIOTICO	αντί βίος	antí víos	contra; vida
ARTERIA	αήρ τήρειν	aír tírin	aire; contener

B

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
BACTERIA	βακτηρία	vactiría	báculo; bastón
BARIÁTRICA	βάρος	város	pesadez; peso que abruma
BARÓMETRO	βάρος μέτρον	város métron	pesadez; peso; medida
BASOFILIA	βάσις φιλείν	vásis filín	base; amar; afinidad
BATMOTRÓPICO	βαθμός τρέπειν	vathmós trépin	grado; girar
BIOGÉNESIS	βίος γένεσις	víos génesis	vida; origen
BIOLOGÍA	βίος λόγος	víos lógos	vida; tratado

BIOMETRÍA	βίος μέτρον	víos métron	vida; medida
BIOPSIA	βίος ὄψις	víos ópsis	vida; visión
BIOQUÍMICA	βίος χημεία	víos jimía	vida; química
BLASTOCELE	βλαστός κοίλος	vlastós quílos	germen; hueco
BLASTOCITO	βλαστός κίτος	vlastós kítos	germen; célula
BLASTÓMERO	βλαστός μέρος	vlastós méros	germen; parte
BLEFARITIS	βλέφαρον -ίτις	vléfaron -ítis	párpado; inflamación
BLENORRAGIA	βλέννος ρήγνυμι	vlenós rígnyimi	mucosidad; romper
BRADICARDIA	βραδύς καρδία	vradís cardía	lentitud; corazón
BRADIPSIQUIA	βραδύς ψυχή	vradís psijí	lentitud; alma
BRADISFIGMIA	βραδύς σφυγμός	vradís sfigmós	lentitud; pulso
BRAQUICEFALO	βραχύς κεφαλή	vrajís kefalí	corto; cabeza
BROMATOLOGÍA	βρώμα λόγος	vróma lógos	alimento; tratado
BROMO	βρώμος	vrómos	hedor
BRONCORREA	βρόγχος ρέω	vrónjos réo	bronquio; flujo
BRONQUIECTASIA	βρόγχος έκτασις	vrónjos éktasis	bronquio; dilatación
BRONQUITIS	βρόγχος -ίτις	vrónjos -ítis	bronquio; inflamación

BUBONOCELE	βουβών κήλη	βυβόν kíli	ingle; tumor
BULIMIA	βούς λιμός	βύς limós	buey; hambre

C

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
CACOFONÍA	κακός φωνή	kakós foní	malo; sucio; voz; sonido
CALISTENIA	καλός σθένος	kalós sthénos	bello; hermoso fuerza; vigor
CARCINOMA	καρκινός -ώμα	carcínos -oma	cangrejo, cáncer; tumor
CARDIALGIA	καρδία άλγος	kardía álgos	corazón; dolor
CARDIOGRAFIA	κραδια γραφή	kardía grafí	corazón; escritura
CARDIOPLASTIA	καρδία πλάσσω	kardía pláso	corazón formar
CARIOLISIS	κάρυον λύσις	káryon lísis	núcleo, nuez; disolución
CATABOLISMO	κατά βάλλω	katá válo	bajo, debajo; lanzar, impeler
CATAFORESIS	κατά φέρω	katá féro	bajo, debajo; llevar, transportar
CATATONIA	κατά τόνος	katá tónos	bajo; debajo; tensión
CEFALALGIA	κεφαλή άλγος	kefalí álgos	cabeza; dolor

CENOFOBIA	κενός φόβος	kenós fónos	vacío; miedo
CILINDRURIA	κυλίνδρω ούρον	kilíndro úron	cilindro; orina
CIMÓGENO	ζύμη γεννάω	zími genáo	fermento; levadura; producir; engendrar
CINESTESIA	κίνησις αίσθησις	kínisis ésthisis	movimiento; sensación
CITOCROMO	κύτος χρώμα	kítos jróma	célula, cavidad; color de la piel
CLOROFILA	χλωρός φύλλον	jlorós filon	verde pálido; hoja de árbol o planta
COLÁGENO	κόλλα γεννάω	kóla genáo	cola de pegar; goma; producir
COLANGITIS	χολή αγγείον -ίτις	jolí angíon -ítis	bilis; vaso inflamación
COLESTASIS	χολή στάσις	jolí stásis	bilis detención, estabilidad
COLESTEROL	χολή στερεός	jolí stereós	bilis; sólido, duro
COLOPEXIA	κωλύω πήξω	kolío píxo	detengo; impedir fijación
COLORREA	χολή ρέω	jolí réo	bilis; flujo; emanar
COLURIA	χολή ούρον	jolí úron	bilis; orina
COMA	κόμα	kóma	sopor, sueño profundo
CONDROMA	χόνδριον- ώμα	jóndrion- óma	cartilago; tumor

D

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
DACRIO	δάκρυον	dákrión	lágrima
DACRIOLITO	δάκρυον λίθος	dákrión líthos	lágrima; piedra
DACTILOSCOPIA	δάκτυλος σκοπία	dáktilos skopía	dedo; examen; observación
DELTOIDES	δέλτα είδος	délta ídos	cuarta letra del alfabeto; forma
DEMOGRAFIA	δήμος γράψω	dímos gráfo	pueblo; escribir
DEMONOFOBIA	δαίμον φόβος	démon fónos	demonio; temor
DENDRITA	δένδρον	déndron	árbol
DEONTOLOGÍA	δέον λόγος	déon lógos	deber; tratado
DERMATITIS	δέρμα -ίτις	dérma -ítis	piel; inflamación
DIABETES	διά- βαίνω	diá- véno	a través; pasar; atravesar
DIAFRAGMA	διά- φράγμα	diá- frágma	a través; pared
DIAGNOSIS	διά- γνώσις	diá- gnósis	a través; conocimiento
DIAPEDESIS	διά πήδησις	diá pídisis	a través; saltar
DIARREA	διά- ρροία	diá- ría	a través; fluir

DIASTASA	διά- στάσις	diá- stásis	separar, destrozar; estado
DIÁSTOLE	διά-στέλλω	diastélo	dilatar
DIATESIS	διάθεσις	diá- -thesis	disposición
DICOTOMÍA	δίχο τομή	díjo tomí	en dos partes; corte
DICROTISMO	δισ- κρότος	dis- krótos	dos veces; golpe
DIERESIS	διαίρεσις	diéresis	dividir
DIETA	δίαιτα	diéta	régimen; modo de vivir
DIFTERIA	διφθέρα	difthéra	pergamino; membrana
DIGÁSTRICO	δισ- γαστήρ	dis- gastír	dos; vientres
DIMORFISMO	δισ- μορφή	dis- morfí	dos; formas
DINÁMICO	δύναμις	dínamis	fuerza
DIOPTRÍA	διά- όψεσθαι	diá- ópsessthe	a través; ver
DIPLOΪΑ	δι- πλόος όψ	di- plóos óps	doble; travesía; viaje; vista
DIURESIS	διά- ουρέω	diá uréo	a través; orina
DOLICOCÉFALO	δολιχός κεφαλή	dolijós kefalí	largo; cabeza
DROMOTRÓPICO	δρόμος τρόπος	drómos trópos	carrera; girar; dirección

E

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
ECLAMPSIA	έκλαμψις	éklampsis	ataque convulsivo
ECOLOGÍA	οίκος λόγος	íkos lógos	casa; tratado
ECTODERMO	εκτός δέρμα	ektós dérma	por fuera; piel
ECZEMA	έξεμα	éxcema	ardor
EDEMA	οίδημα	ídima	hinchazón; blando
ELÁSTICO	ελαστικός	elasticós	que impele
ELÉCTRICO	ήλεκτρον	ílectron	ámbar
ELECTRO-MAGNÉTICO	ήλεκτρον μάγνης	ílectron mágnis	ambar; imán
EMBOLISMO	εμβόλισμος	emvólismos	intercalación
EMBRIOLOGÍA	έμβρυον λόγος	émvrion lógos	embrion; tratado
EMENAGOGO	έμμηνα αγωγός	émína agogós	monsntroo; que conduce
EMÉTROPE	έμμετρος ωψ	émetros óps	regular; vista
EMPIEMA	εμπύημα πύον	empíma píon	purulencia; pus
ENCÉFALO	εγκέφαλος	enkéfalos	en la cabeza
ENDEMIAS	ενδημία	endimía	en el pueblo
ENDOCARDIO	ένδον καρδία	éndon cardía	dentro; del corazón
ENDOCRINO	ένδον κρίνω	éndon críno	dentro; segregar

ENDÓGENO	ένδον γεννάω	éndon genáo	dentro; engendrar
ENDOSCOPIÁ	ένδον σκοπέω	éndon skopéo	dentro; observar
ENDOTÉRMICO	ένδον θέρμη	éndon thérmi	dentro; calor
ENTELEQUIA	εν τέλος έχω	en télos éjo	en; fin; tener
ENTEROCOLITIS	έντερον χώλον ίτις	énteron jólou ítis	intestino; cólou; inflamación
EPICARDIO	επί καρδία	epí cardía	sobre; corazón
EPIGASTRIO	επι γαστήρ	epí gastír	sobre; vientre; estómago
EPIGLOTIS	επι γλωττίς	epí glotís	sobre; lengueta; glotis
EPILEPSIA	επίληψις	epílip̄sis	ataque
EPISTAXIS	επί στάζω	epí stázo	sobre; por encima; fluir
EPITELIO	επι θηλή	epí thilí	sobre, por encima; pezón
ERISPELA	ερεύθω πέλα	eréft̄ho péla	enrojecer; piel
ERITEMA	ερύθημα	eríthima	rubicundez
ERITROCITO	ερυθρός κύτος	erithrós kítos	rojo; célula
ESCLERÓTICA	σκληρός	sklirós	duro
ESCOLIOSIS	σκολίωσις	skoliosis	oblicuidad

ESCOTOFOBIA	σκότος φόβος	skótos fónos	obscuridad; temor
ESFIGMÓGRAFO	σφυγμός γράφω	sfigmós gráfo	pulso; escribir
ESFINTER	σφιγκτήρ	sfinktír	que se cierra
ESÓFAGO	οισοφάγος	isofágos	el que lleva de comer
ESPERMATOZOO	σπέρμα ζώον	spérma zóon	semen; animal
ESPLACNICO	σπλάγχνον	splánjnon	visceras
ESQUELETO	σκελετός	skeletós	endurecido
ESQUIZOFRENIA	σχίζω φρήν	sjízo frín	dividir; inteligencia
ESTAFILOCOCO	σταφυλή κοκκός	stafilí cocós	racimo de uvas; grano
ESTREPTOMICINA	στρεπτός μύκης	streptós míkis	trenzado; cadena; hongo
ETIMOLOGÍA	έτυμος λόγος	étimos lógos	verdadero; tratado
ETIOPATOGENIA	αιτία πάθος γένος	etíá páthos génos	causa; enfermedad; origen
ETOLOGÍA	ήθος λόγος	íthos lógos	costumbre; tratado
EUGENESIA	ευ γένεσις	ev génesis	bien; generación
EUTANASIA	ευ θάνατος	ef thánatos	buena; muerte
EXANTEMA	εξάνθημα	exánthima	floración

F

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
FAGOCITO	φάγομαι κύτος	fágome kítos	comer; célula
FALANGE	φάλαγξ	fálanx	rodillo
FARINGE	φάρυγξ	fárinx	faringe: parte superior del esófago
FARMACOLOGÍA	φάρμακον λόγος	fármacon lógos	remedio; tratado
FARMACOPEA	φάρμακον ποιέω	fármacon piéo	remedio; hacer
FICOLOGÍA	φύκος λόγος	fikos lógos	alga; tratado
FILÁCTICO	φυλακτικός	filaktikós	preventivo
FILANTROPIÁ	φίλος άνθρωπος	filos ánthropos	amante, amor a los hombres
FILOGENÍA	φυλή γενεά	filí geneá	raza; nacimiento
FILÓSOFO	φίλος σοφία	filos sofia	amante; ciencia; conocimiento
FISIOLOGÍA	φύσις λόγος	físis lógos	naturaleza; tratado
FISIOTERAPIA	φύσις θεραπεία	físis therapía	naturaleza; curación
FLEBOTOMÍA	φλέψ τομή	fléps tomí	vena; corte; sección
FLEMA	φλέγμα	flégma	mucosidad
FLOGÍSTICO	φλόξ	flóx	llama

FOBIA	φοβία	fovía	temor
FONENDOSCOPIO	φωνή ένδον σκοπέω	foní éndon skopéo	voz; dentro; observar
FOTOTERAPIA	φως θεραπεία	fos therapía	luz; curación
FRENOLOGÍA	φρήν λόγος	frín lógos	mente; tratado

G

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
GALACTÓFAGO	γάλα φάγομαι	gála fágome	leche; comer
GAMETO	γαμέτης	gamétis	esposo
GANGLIO	γάγγλιον	gánglion	abultamiento
GANGRENA	γάγγραινα	gángrena	corrosión
GASTROLOGÍA	γαστήρ λόγος	gastír lógos	estómago; tratado
GASTROPATÍA	γαστήρ πάθος	gastír páthos	estómago; enfermedad
GEA	γη	gi	tierra
GENEALOGÍA	γενεά λόγος	geneá lógos	generación; tratado
GERIATRÍA	γήρας ιατρεία	gíras iatría	vejez; curación
GERONTOLOGÍA	γέρων λόγος	géron lógos	anciano; tratado
GINECOLOGÍA	γυνή λόγος	gini lógos	mujer; tratado

GLAUCO	γλαυκός	glafkós	azul
GLICEMIA	γλυκός αίμα	glikís héma	dulce; sangre
GLICÓGENO	γλυκός γεννάω	glikís genáo	dulce; engendrar
GLICOSURIA	γλυκός αύρον	glikís úron	dulce; orina
GLUCOSA	γλυκός	glikís	dulce
GLÚTEO	γλουτός	glutós	nalga
GNOSIS	γνώσις	gnósis	conocimiento
GONOCOCO	γόνος κόκκος	gónos kókos	gérmen; en forma de grano
GONORREA	γόνος ρέω	gónos réo	generación; fluir
GRÁFICO	γραφικός	grafikós	escritura

H

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
HAFOMETRIA	αφή μέτρον	hafí métron	tacto; medida de
HALÓGENO	αλς-αλός γεννάω	hals-halós ¹ genáo	sal; engendrar
HELIOTERAPIA	ήλιος θεραπεία	hílios therapía	sol; curación
HELMINTOLOGÍA	έλμινς λόγος	hélmins lógos	gusano; tratado
HEMATÉMESIS	αίμα-ατος έμεσις	héma-atos ² émesis	sangre; vómito
HEMATÍE	αίμα-ατος	héma- atos ²	sangre

HEMATOCITO	αίμα-ατος κύτος	héma-átos ² kítos	sangre; célula
HEMATÓGENO	αίμα-ατος γίγνομαι	héma- atos ² gígnome	sangre; engendrar
HEMATURIA	αίμα-ατος ουρέω	héma-atos ² uréo	sangre; orinar
HEMEROTECA	ημέρα θήκη	himéra thíki	día; caja, deposito
HEMICRANEA	ήμι κρανίου	hími kraníon	mitad; cráneo
HEMIPLEJIA	ήμι πλήξις	hími plíxis	medio; golpe
HEMISFERIO	ήμι σφαίρα	hími sféra	mitad; esfera
HEMOFILIA	αίμα-ατος φύλον	héma- atos ² filon	sangre; raza
HEMOPTISIS	αίμα-ατος πτύω	héma - atos ² ptío	sangre; expectorar
HEMORRAGIA	αίμα-ατος ρήγνυμι	héma-atos ² rhígnimi	sangre; romper
HEMOSTÁTICO	αίμα-ατος στατικός	héma- atos ² statikós	sangre; que se contiene
HEMOTERAPIA	αίμα-ατος θεραπεία	héma- atos ² therapía	sangre; curación
HEPATOPATIA	ήπαρ πάθος	hípar páthos	hígado sufrimiento o enfermedad
HERMAFRODITA	Ερμής & Αφροδίτη	Hermís & Afrodíti	Hermes (Mercurio) y Afrodita (Venus)
HERPES	έρπης	hérpis	erupción de la piel
HETEROPLASTÍA	έτερος πλάσσω	héteros pláso	otro; formar

HIDÁTIDE	υδατίς	hidatís	gota, vesicula
HIDROCÉFALO	ύδωρ κεφαλή	hídor kefalí	agua; cabeza
HIDRODINÁMICA	ύδωρ δύναμις	hídor dínamis	agua; fuerza
HIDRÓFILO	ύδωρ φίλος	hídor filos	agua; amante o amigo
HIDROFOBIA	υδροφοβία	hidrofovía	horror al agua
HIDRÓGENO	ύδωρ γεννάω	hídor genáo	agua; engendrar
HIDRÓLISIS	ύδωρ λύσις	hídor lísis	agua; descomposición
HIDROSTÁTICA	ύδωρ στατική	hídor statikí	agua; equilibrio
HIGIENE	υγιής	higiís	sano
HIMEN	υμήν	himín	membrana
HIPERCLORHIDRIA	υπέρ χλωρός ύδωρ	hipér jlorós hídor	sobre; verdoso; agua
HIPEREMIA	υπέρ αίμα-ατος	hipér héma-atos ²	sobre; sangre
HIPERGLICEMIA	υπέρ γλυκυσ αίμα-ατος	hipér glíkís héma-atos ²	sobre; dulce; sangre
HIPERTROFIA	υπέρ τροφή	hipér trofí	sobre; alimentación
HIPOCAMPO	ίππος καμπή	híppos kampí	caballo; curvatura
HIPÓFISIS	υπό φύσις	hipó físis	por debajo; cuerpo
HIPOGLICEMIA	υπό γλυκός αίμα	hipó glíkís héma	debajo; dulce; sangre

HIPOGLOSO	υπο γλώσσα	hipó glósa	debajo; lengua
HIPOTERMIA	υπο θέρμη	hipó thérmi	debajo; calor
HIPÓTESIS	υπόθεσις	hipóthesis	suposición
HIPOTONIA	υπό τόνος	hipó tónos	debajo; tensión
HISTERECTOMÍA	υστέρα εκτομή	histéra ektomí	útero; extraer
HISTÉRICO	υστερικός	histerikós	perteneciente al útero
HISTOLOGÍA	ιστός λόγος	histós lógos	tejido; tratado
HOMEOPATÍA	όμοιος πάθος	hómios páthos	semejante; enfermedad

¹Genitivo = (de la sal), en el presente caso.

²Genitivo (de la sangre), como por ejemplo:
Hematología = tratado de la sangre

I

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
IATROGENIA	ιατρός γένος	iatrós génos	médico nacimiento; origen
ICONOGRAFÍA	εικών γράφω	ikón gráfo	imagen; escribir
ICTERÍGENO	ίκτηρος γεννάω	íkteros genáo	amarillez; producir
IDEOGRAMA	ιδέα γράμμα	idéa gráma	idea; escritura
IDIOSINCRASIA	ίδιος σύγκρασις	ídios sínkrasis	propia; complexión

IDIOTISMO	ιδιώτης	idiótiś	individuo; particular
ILEO	ειλεός	ileós	torsión
IRIS	ίρις	íris	disco del ojo
ISÓCRONO	ίσος χρόνος	íśos jrónos	igual; tiempo
ISÓMERO	ίσος μέρος	íśos méros	igual; composición
ISOMÉTRICO	ίσος μέτρον	íśos métron	igual; medida
ISOMORFO	ίσος μορφή	íśos morfi	igual; forma
ISOTONÍA	ίσος τόνος	íśos tónos	igual; tensión; tono

L

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
LABERINTO	λαβύρινθος	lavírinthos	cosa confusa
LAGOFTALMO	λαγώς οφθαλμός	lagós ofthalmós	liebre; ojos: el que no puede cerrar los párpados
LARINGE	λάρυγξ	lárinx	conducto que une la boca con la tráquea
LARINGOSCOPIO	λάρυγξ σκοπέω	lárinx skopéo	laringe; mirar
LEMNISCO	λέμμα	léma	cinta
LEPTOSOMO	λεπτός σώμα	leptós sóma	delgado; cuerpo
LETARGO	α έργον	a érgon	privativo; obrar o trabajar

LEUCEMIA	λευκός αίμα-ατος	lefkós héma-atos	blanco; sangre
LEUCOCITO	λευκός κύτος	lefkós kítos	blanco; célula
LEUCORREA	λευκός πέω	lefkós rhéo	blanco; fluir
LIPOCARDIA	λίπος καρδία	lípos cardía	grasa; corazón= (adiposidad del corazón)
LITOGÉNESIS	λίθος γένεσις	líthos génesis	piedra; generación
LITOTOMIA	λίθος τομή	líthos tomí	piedra; sección
LOGOFOBIA	λόγος φόβος	lógos fóvos	palabra; temor: miedo de hablar
LOGOMANIA	λόγος μανία	lógos manía	palabra; locura: locuacidad

M

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
MACROCÉFALO	μακρός κεφαλή	makrós kefalí	grande; cabeza
MACROCITO	μακρός κύτος	makrós kítos	grande; cavidad
MANÍA	μανία	manía	locura
MANICOMIO	μανία κομέω	manía coméo	locura; cuidar
MANÓMETRO	μανός μέτρον	manós métron	enrarecido; medida

MARASMO	μαρασμός	marasmós	amortiguamiento
MASÉTERO	μασητήρ	masitír	masticador
MASTECTOMÍA	μαστός εκτομή	mastós ectomí	mama; amputación
MASTOIDES	μαστός είδος	mastós ídos	pezón; forma (de)
MEGACÉFALO	μέγας κεφαλή	mégas kefalí	grande; cabeza
MEGALOCARDIA	μέγας καρδία	mégas cardía	grande; corazón
MEGALOMANÍA	μέγας μανία	mégas manía	grande; locura
MELANCOLÍA	μελαγχολία	melanjolía	tristeza
MELANOBLASTO	μέλας βλαστός	mélas vlastós	negro; germén
MELANURIA	μέλας ουρέω	mélas uréo	negro; orinar
MENINGOCOCO	μήνιγξ κόκκος	míninx cócocos	meninge; grano
MENISCO	μηνίσκος	minískos	luneta
MENOPAUSIA	μην παύσις	min páfsis	mes; cesación
MENORRAGIA	μην ρήγνυμι	min rhígnimi	mes; brotar
MENOSTASIA	μην στάσις	min stásis	mes; retención
MESARTERIA	μέσος αρτηρία	mésos artiría	medio; arteria
MESENQUIMA	μεσος έγχυμα	mésos énjima	medio; lo que se infunde
METABOLISMO	μεταβολή	metavolí	cambio, mudanza
METAMORFOSIS	μεταμόρφωσις	metamórfosis	transformación

METÁSTASIS	μετά ίστημι	metá hístimi	mas allá; fijar
METORRAGIA	μήτρα ρήγνυμι	mítra rhígnimi	matriz; brotar
MIASTENIA	μυς α σθένος	mis a sthénos	músculo; sin; fuerza
MICROCÉFALO	μικρός κεφαλή	micrós kefalí	pequeño; cabeza
MICROSCOPIO	μικρός σκοπέω	mikrós skopéo	pequeño; observar; mirar
MICROTOMÍA (MICRÓTOMO)	μικρός τομή	mikrós tomí	pequeño corte
MIDRIASIS	μυδρίασις	midríasis	dilatación de la pupila
MIELOPATÍA	μυελός πάθος	mielós páthos	médula; enfermedad
MIMÉTICO	μιμητικός	mimitikós	imitativo
MIOBLASTO	μυς βλαστός	mis vlastós	músculo; gérmén
MIOCARDIO	μυς καρδία	mis kardía	músculo; corazón
MIOCITO	μυς κύτος	mis kítos	músculo; célula
MIOPATÍA	μυς πάθος	mís páthos	músculo; enfermedad
MISÁNTROPO	μισέω άνθρωπος	miséo ánthropos	aborrecer; hombre
MISOGINO	μισέω φυνή	miséo giní	aborrecer; mujer
MONOCROMÁTICO	μόνος χρώμα	mónos jróma	único; color

N

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
NEURALGIA	νευρον άλγος	névroun álgos	nervio; dolor
NEUROLOGÍA	νεύρον λόγος	névroun lógos	nervio; tratado
NICTOFOBIA	νυκτός φόβος	nictós fónos	noche; temor
NOSOCOMIO	νόσος κομέω	nósos koméou	enfermedad; cuidar
NOSOGRAFÍA	νόσος γράφω	nósos gráfo	enfermedad; describir

O

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
ODONTOLOGÍA	οδούς – οδόντος λόγος	odús-odontos lógos	diente- del diente; tratado
OFTÁLMICO	οφθαλμικός	oftalmikós	relativo al ojo
OLIGURIA	ολίγος ουρέω	olígos uréou	poco; orinar
OMÓPLATO	ώμος πλατύς	ómos platís	espalda; llano; plano
ONCOLOGÍA	όγκος	ónkos	tumor
ONCOTOMÍA	όγκος τέμνω	ónkos témno	temor; cortar
ONÍRICO	όνειρος	óniros	ensueño
ONTOGENIA	όντος γενεά	óntos geneá	el ser; origen

ÓPTICO	οπτός	optós	visible
ORQUITIS	όρχις	órjis	testículos
ORTOPEDIA	ορθός παίς	orthós pés	derecho; niño
OSMOSIS	ωσμός	osmós	impulso; acción de empujar
OSTEOMIELITIS	οστέον μυελός	ostéon mielós	hueso; médula
OTOSCOPIO	ούς σκοπέω	ús-otós skopéo	oído; observar; examinar
OTORRINOLA- RINGOLOGO	ούς—ωτός ρίς λάρυγξ λόγος	ús-otós rhís lárinx lógos	oído; nariz; laringe; tratado
OXIGENO	οξύς γεννάω	oxís genáo	ácido; engendrar

P

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
PÁNCREAS	παν κρέας	pan créas	todo; carne
PANDEMIA	παν δήμος	pan dímos	todo; el pueblo
PARADIGMA	παράδειγμα	parádigma	demonstración
PARÁLISIS	παραλύω	paralío	aflojar
PARÁMETRO	παρά μέτρον	pará métron	a un lado; medida
PARANOIA	παρά νόος	pará nóos	fuera de; la mente

PARAPLEJIA	παρά πλήξις	pará plíxis	de lado; golpe
PARÁSITO	παρά σίτος	pará sítos	junto a; comida
PARATIROIDES	παρά θυρεός είδος	pará thireós ídos	junto a; escudo; forma
PARÉNQUIMA	παρά εν χύμα	pará en jíma	entre; en; jugo
PARÓTIDA	παρά ούς-ωτός	pará ús-otós	junto a; oído
PAROXISMO	παρά οξύνω	pará oxíno	más allá; agudizar
PARTENOΓÉNESIS	παρθένος γένεσις	parthénos génesis	virgen; generación
PATÉTICO	παθητικός	pathitikós	impresionante
PATOGENIA	πάθος γεννάω	páthos genáo	enfermedad; engendrar
PATOLOGÍA	πάθος λόγος	páthos lógos	dolencia; tratado
PEDERASTIA	παῖς-παιδός εράω	pés-pedós eráo	niño; amar
PEDIATRÍA	παῖς-παιδός ιατρεύω	pés-pedós iatréo	niño; curar, sanar
PEDOLOGÍA	παῖς-παιδός λόγος	pés- pedós lógos	niño; tratado
PÉNFIGO	πέμφιξ	pémfix	ampolla
PEPTONA	πεπτός	peptós	digerido
PERICARDIO	περί καρδία	perí kardía	acerca del; corazón
PERÍODO	περί οδός	perí hodós	acerca del; camino, trayecto

PERISTÁLTICO	περισταλτικός	peristaltikós	comprimir
PIEZÓMETRO	πιέζειν μέτρον	piézin métron	comprimir; medida
ΠÍΛΟΡΟ	πυλορός	pilorós	portero
ΠΙÓΓΕΝΟ	πύον γεννάω	pión genáo	pus; engendrar
PIREXIA	πυρ έξις	pir héxis	fuego; estado
PIROSIS	πύρωσις	pirosis	quemadura
PLESÍMETRO	πλήσσειν μέτρον	plísin métron	golpear; medida (percusor del médico)
PLETÓΡΙΚΟ	πληθωρικός	plithorikós	lleno
PLEUROTOMÍA	πλευρά τομή	plevía tomí	pleura; corte
PNEUMONIA	πνευμονία	pnevmonía	pneumonía
POLIEMIA	πολύς αίμα-ατος	polís héma-atos	mucha; sangre
POLIFAGIA	πολύς φαγείν	polís fagín	mucho; comer
POLÍΓΑΜΟ	πολύς γάμος	polís gámos	muchos; matrimonios
POLÍΓΡΑΦΟ	πολύς γράφω	polís gráfo	mucho; escribir
POLISEMIA	πολύς σήμα	polís síma	muchos; significados
PORNOΓΡΑΦΙΑ	πόρνη γράφω	pórni gráfo	prostituta; escribir
POSOLOGÍA	πόσον λόγος	póson lógos	cuánto; tratado
PRODROMO	πρόδρομος	pródromos	introducción

PRÓGNOSIS	πρόγνωσις	prógnosis	conocimiento anticipado
PROLEGÓMENO	προλεγόμενος	prolegómenos	decir anticipadamente
PRÓLOGO	πρόλογος	prólogos	disertación previa
PRONÓSTICO	προγνωστικόν	prognostikón	lo que previamente se conoce o se sabe
PROPEDEÚTICA	προπαιδευτική	propedeutikí	enseñanza preparatoria
PRÓSTATA	προστάτης	prostátis	que está delante
PRÓTESIS	πρόθεσις	próthesis	adición, colocar delante
PROTOCOLO	πρωτόκολλον	protókolon	primera hoja pegada
PROTOPLASMA	πρώτος πλάσσω	prótos pláso	primero; formar
PROTOTIPO	πρώτος τύπος	prótos típos	primero; modelo
PROTOZOO	πρώτος ζών	prótos zón	primer; animal
PSICOANÁLISIS	ψυχή ανάλυσις	psijí análisis	alma; análisis
PSICOPATÍA	ψυχή πάθεια	psijí páthia	alma; dolencia
PSIQUIATRA	ψυχή ιατρεύω	psijí iatrévo	alma; curar
PSORIASIS	ψώρα	psóra	sarna

Q

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
QUERATITIS	κέρας	kéras	cuerno, córnea
QUILEMIA	χυλός αίμα	jilós héma	jugo; sangre
QUILO	χυλός	jilós	jugo
QUIMICA	χημική	jimikí	relativo a los jugos
QUIMO	χυμός	jimís	jugos
QUIRURGO (cirujano)	χείρ έργον	jír érgon	mano; obra, trabajo

R

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
REÓMETRO	ρέος μέτρον	rhéos métron	corriente; flujo; medida
REÓTOMO	ρέος τέμνω	rhéos temno	flujo; cortar
RINITIS	ρίς-ρινός ιτις	rhís-rhinós ítis	nariz; inflamación
RINOLARINGOLOGÍA	ρίς-ρινός λάρυγξ λόγος	rhis-rinos lárinx lógos	nariz; laringe; tratado
RÍTMICO	ρυθμικός	rhithmikós	cadencioso
ROMADIZARSE	ρευματίξω	rhevmatíxo	romadizo

S

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
SACARÍMETRO	σάκχαρον μέτρον	sákjaron métron	azúcar; medida
SACARINA	σάκχαρ	sákjar	azúcar
SARCASMO	σάρξ	sarx	carne; burla sangrienta
SARCÓFAGO	σάρξ φαγείν	sarx fagín	carne; comer
SARCOIDE	σάρξ είδος	sarx ídos	carne; semejanza con la
SARCOLEMA	σάρξ λέμμα	sarx léma	carne; película, membrana
SEMIOLOGÍA	σημείον λόγος	simíon lógos	señal; tratado
SEMIÓTICA	σημειωτική	simiotikí	relativo a los signos
SEPSIA	σήψις	sípsis	putrefacción (sepsis)
SEPTICEMIA	σηπτικός αίμα	siptikós héma	putrefacción; de la sangre
SEUDOPODO	ψευδής ποδός	psevdís podós	falso; pie
SIALORREA	σίαλον ρέω	síalon rhéo	saliva; fluir
SIMBIOSIS	συμβίωσις	simviosis	convivencia
SIMETRÍA	συν μέτρον	sin métron	con; medida
SINAPISMO	σιναπισμός	sinapismós	que lleva mostaza

SÍNCOPE	συγκοπή	sinkopí	corte
SINCRÓNICO	συν χρόνος	σίν jrónos	con tiempo; que sucede al mismo tiempo
SÍNDROME	συν δρόμος	σίν drómos	con el mismo; recorrido
SINESTESIA	συν αίσθησις	σίν ésthisis	con, junto; sensación secundaria o asociada
SÍNFISIS	σύμφυσις	símfisis	unión
SINOPSIS	συν όψις	σίν ópsis	con; vista (compendio)
SÍNTEΣIS	σύνθεσις	sínthesis	composición
SÍNTOMA	σύμπτωμα	síмптоμα	coincidencia, casualidad
SÍSTOLE	συστολή	sistolí	contracción
SOFISMA	σόφισμα	sófisma	habilidad dialéctica
SOMÁTICO	σωματικός	somatikós	corporal
SYMMORPHOSIS ³	σύμ-μορφος	sím-morfos	igual; de la misma forma

³Weibel, E.R. Symmorphosis. On Form and Function in Shaping Life. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 2000

T

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
TALASOTERAPIA	θάλασσα θεραπεία	thálasa therapía	mar; terapia
TANATOLOGÍA	θάνατος λόγος	thánatos lógos	muerte; tratado
TAQUICARDIA	ταχύς καρδία	tajís kardía	veloz; corazón
TELEOLOGÍA	τέλος λόγος	télos lógos	fin; tratado
TENIA	ταινία	tenía	cinta
TEÓRICO	θεωρικός	theorikós	teoría
TERAPÉUTICA	θεραπευτική	therapeftikí	ciencia de curar
TERATÓGENO	τέρας λόγος	téras lógos	monstruo; tratado
TÉRMICO	θέρμη	thérmi	calor
TERMODINÁMICA	θέρμη δυναμικός	thérmi dínamicós	calor; fuerza
TERMOELÉCTRICO	θέρμη έλεκτρον	thérmi électron	calor ambar
TERMÓMETRO	θέρμη μέτρον	thérmi métron	calor medida
TIALINA	πτύαλον	ptíalon	saliva
TIFLITIS	τυφλός -ιτις	tiflós -ítis	ciego; inflamación
TIFUS	τύφος	tífos	estupor
TIROIDES	θυρεός είδος	thireós ídos	escudo largo; semejante a
TÍSIS	φθίσις	fhísis	consunción

TOCÓLOGO	τόκος λόγος	tókos lógos	parto; tratado
TOCOTECNIA	τόκος τέχνη	tókos téjni	parto; técnica
TORACOTOMÍA	Θώραξ—ακος τομή	thórax-acos tomí	tórax (tronco); corte; sección
TRAQUEOTOMÍA	τραχεία τομή	trajía tomí	tráquea; corte o sección
TRAUMA	τραύμα	trávma	herida; golpe;
TREPANO	τρίπανον	trípanon	instrumento para trepanar
TRICOPATÍA	Θρίξ—τρικός πάθος	thrix-tricós páthos	cabello; enfermedad
TRÍGONO	τρεις γωνία	trís gonía	tres; ángulos
TRÓFICO	τροφός	trofós	el que nutre
TROMBO	θρόμβος	thrómvos	coágulo

U

VOCABULARIO	ETIMOLOGIA	FONÉTICA	SIGNIFICADO
UREMIA	ούρον αίμα	úron héma	orina; sangre
URÉTER	ουρητήρ	uritír	ducto que expulsa la orina
UROLOGÍA	ούρον λόγος	úron lógos	orina; tratado
UROSCOPIÁ	ούρον σκοπέω	úron skopéo	orina; observar, mirar

Apéndice

Reglas de acentuación de acuerdo al sistema griego moderno (neohelénico) y según la reforma ortográfica de 1982 (sistema monotónico).

En toda palabra compuesta por *dos o más sílabas*, una de ellas se pronuncia con mayor intensidad que las restantes; esa es, en consecuencia la sílaba que se acentúa.

Sobre la vocal de la sílaba que se pronuncia con mayor intensidad colocamos un signo ortográfico que se denomina acento (τόνος= tónos), para lo cual se utiliza el antiguo acento agudo (οξεΐα = oxía).

Los monosílabos, en general, no se acentúan.

En toda palabra, sólo se puede acentuar las tres últimas sílabas.

Hasta la mencionada reforma de 1982, en la ortografía griega clásica se utilizaban tres acentos diferentes: agudo (´), grave (˘) y circunflejo (ˆ). Hoy en día solo se utiliza el acento agudo.

Según la sílaba en que recae el acento, se distinguen la palabra:

- Aguda, cuando se acentúa en la última sílaba,
- Grave, cuando se acentúan en la penúltima sílaba; y
- Esdrújula, cuando se acentúa en la antepenúltima sílaba.

Además, los tres tipos de acentos, en el idioma griego antiguo, y tal como aparece en todos las enciclopedias con etimología griega, existían dos espíritus como signos adicionales al comienzo de numerosas palabras:

- a) el espíritu suave < y el
- b) espíritu áspero > .

Ambos espíritus se han suprimido en la ortografía neohelénica a contar de la reforma ortográfica de 1982.

El acento agudo se coloca sobre las vocales simples cuando las palabras se escriben con minúscula; en cambio con mayúscula, el acento agudo se coloca por delante de la vocal correspondiente y en la parte superior. Finalmente, si la

palabra ha sido escrita íntegramente con mayúscula, el acento se suprime. En los diptongos, el acento agudo se coloca sobre la vocal que se pronuncia con mayor intensidad. En los diagramas vocálicos (grupos *áy, éú*) y en los diptongos impropios, el acento agudo se coloca sobre la segunda vocal (*άύριον*) (*ávrión*)= mañana; *έύλογος* (*évlogos*) = bien dicho, elogio.

ΕΠÍΛΟΓΟ

En el presente diccionario etimológico hemos conservado en la transcripción fonética la influencia de los antiguos dos espíritus (suave y áspero), por cuanto la presencia de una letra H al comienzo de una palabra derivada del griego, tal como se considera en los idiomas modernos derivados del griego (Español, Francés, Inglés y Alemán), el espíritu áspero (>) implica la presencia de la letra H al comienzo de la respectiva palabra, como por ejemplo:

Halógeno

άλς-αλός (háls- halós) = sal

γεννάω (genáo) = engendrar o generar

Hematíe

αίμα-ατος (hématos) = sangre; de la sangre (Genitivo).

Hidrógeno

ύδωρ (hídor) = agua

γεννάω (genáo) = generar

Hipófisis

υπό - (hipó) = debajo

Φύσις (fisis) = cuerpo

En síntesis, cuando un vocablo comienza con H en algunos de los idiomas modernos antes mencionados, esto indicaría que el vocablo griego

original se escribía con espíritu áspero (>) al comienzo de la palabra griega correspondiente.

¿CUÁNDO SE UTILIZA EL GENITIVO?

Por lo general, el vocablo griego original está en NOMINATIVO; empero, en algunos casos aparece también el GENITIVO, el que es utilizado preferentemente para formar vocablos compuestos. Así, por ejemplo, las palabras para "SANGRE" en Nominativo es αίμα (héma); empero cuando se quiere hablar DE LA SANGRE (en Genitivo), se utiliza la palabra αίματος (hématos), como suce-

de con HEMATOLOGIA, y no "HEMOLOGIA", como sería si se emplean los dos Nominativos:

αίμα	(héma)	= sangre
λόγος	(lógos)	= tratado, conocimiento.

En los Diccionarios, el Genitivo correspondiente aparece en forma abreviada, como: αίμα-ατος.

En suma, la reforma ortográfica de 1982 ha significado una notable simplificación en el aprendizaje de uno de los idiomas clásicos de la cultura occidental, por cuanto de los cinco símbolos del idioma griego clásico se mantuvo uno sólo, y de ahí el término «monotónico».